



PT

AL-ALAC-ST-0514-04-01-EN

ORIGINAL: Inglês

DATA: 16 de maio de 2014

STATUS: Final

## COMITÊ CONSULTIVO AT-LARGE

### Declaração do ALAC sobre os Painéis de Estratégia da ICANN Inovação de Várias Partes Interessadas

#### Introdução

Holly Raiche, membro do ALAC da Organização Regional de At-Large da Ásia, Austrália e Ilhas do Pacífico (APRALO) e membro da Equipe de Liderança do ALAC redigiu uma versão preliminar desta Declaração após discussão sobre o tópico no At-Large e nas listas de e-mail.

Em 30 de abril de 2014, esta Declaração foi publicada no [Espaço de Trabalho do At-Large sobre os Painéis de Estratégia da ICANN](#).

No dia 02 de maio de 2014, Olivier Crépin-Leblond, Presidente do ALAC, solicitou que a Equipe de Política da ICANN, em apoio ao ALAC, enviasse a todos os membros At-Large uma Convocação por Comentários sobre as Recomendações por meio da [Lista de E-mails de Anúncios do ALAC](#).

No dia 8 de maio de 2014, uma versão incorporando os comentários recebidos foi publicada no espaço de trabalho mencionado anteriormente, e o Presidente solicitou que a Equipe abrisse uma votação para ratificação pelo ALAC da Declaração proposta no dia 9 de maio de 2014, e que a encerrasse no dia 15 de maio de 2014.

No mesmo dia, o Presidente solicitou que a Declaração, chamada de AL-ALAC-ST-0514-04-00-EN, fosse transmitida para o processo de Comentários Públicos, com cópia para o membro da equipe da ICANN responsável por esse tópico de Comentário Público, com uma observação de que a Declaração ainda não tinha a aprovação do ALAC.

No dia 16 de maio de 2014, a equipe confirmou que a votação on-line resultou no endossamento da Declaração pelo ALAC com 14 votos a favor, 0 votos contra e 0 abstenções. É possível revisar o resultado independentemente em: <https://www.bigpulse.com/pollresults?code=3897Mv3KfEPxzfKaluzmd4F>.

#### Resumo

1. O ALAC apoia o relatório do Painel sobre Inovação de Várias Partes Interessadas com algumas ressalvas.
2. Esse painel é um lembrete útil da necessidade de ir além do "público de sempre", com sugestões sobre como as novas técnicas e tecnologias podem ser usadas para permitir a participação global.
3. No entanto, estamos preocupados porque algumas das sugestões, como o crowdsourcing para a obtenção de ampla contribuição, podem ser vistas como alternativas aos métodos existentes de chegar ao consenso sobre os assuntos. As novas técnicas não devem ser vistas como substitutas dos processos valiosos de colaboração e diálogo para a criação de políticas. Usar crowdsourcing para obter colaborações relacionadas a políticas pode acabar com o desenvolvimento de políticas realmente ascendente.

A versão original deste documento é o texto em inglês, disponível em <http://www.atlarge.icann.org/correspondence>. Sempre que houver ou for percebida uma diferença na interpretação de uma edição traduzida deste documento e o texto original, o texto original terá preferência.

4. Sugerimos o desenvolvimento de uso de ferramentas para ajudar a participação de pessoas cujas vozes devem ser ouvidas, mas que não se comunicam, ou que têm dificuldades para se comunicar em inglês.
5. Em última análise, a inovação de várias partes interessadas deve ter o objetivo de permitir a participação ampla em nível básico, e não incentivar contra-argumentos no nível mais alto.

## **Declaração do ALAC sobre os Painéis de Estratégia da ICANN: Inovação de Várias Partes Interessadas**

O ALAC apoia o relatório do Painel sobre Inovação de Várias Partes Interessadas. Embora o Painel tenha sido criado antes do anúncio do governo dos EUA sobre a função da IANA, ele oferece ideias e recomendações úteis para a expansão da função da ICANN na governança da Internet.

Esse painel é um lembrete prático da necessidade de ir além do "público de sempre" nos encontros da ICANN para sair do que o painel chama de "participação de partes interessadas" para a "participação global", com sugestões sobre como as novas técnicas e tecnologias podem ser usadas para permitir essa participação. No entanto, temos preocupações sérias com algumas das conclusões do Painel.

O ALAC está preocupado porque algumas das sugestões para a obtenção de ampla contribuição, como o crowdsourcing, podem ser vistas como alternativas aos métodos existentes de chegar ao consenso sobre os assuntos. Embora as novas técnicas possam ser úteis para obter opiniões adicionais e diferentes sobre os assuntos, elas não devem ser vistas como substitutas dos processos valiosos de colaboração e diálogo para a criação de políticas por meio de discussões em grupos de trabalho e encontros presenciais. Além disso, usar crowdsourcing para obter colaborações relacionadas a políticas pode acabar com o desenvolvimento de políticas realmente ascendente que acontece na GNSO e no ALAC, comprometendo assim o trabalho árduo dos Grupos de Trabalho. Também é possível que o crowdsourcing sirva como palco para participantes organizados e com voz ativa, sufocando as contribuições de partes interessadas menos representadas ou cujo idioma nativo não seja o inglês. A ICANN deve promover a participação nos Grupos de Trabalho das organizações que a integram, e não promover a participação individual, esporádica e que possivelmente cause tumulto nos níveis mais altos da pirâmide.

Uma sugestão que incentivaria a participação global mais ampla é o desenvolvimento e uso de ferramentas (além das outras interpretações fornecidas) para ajudar a participação de pessoas cujas vozes devem ser ouvidas, mas que não se comunicam (muitas vezes comunidades menos favorecidas), ou que têm dificuldades para se comunicar em inglês (exigindo assim uma tradução automatizada confiável).

Em última análise, a inovação de várias partes interessadas deve ter o objetivo de permitir a participação ampla em nível básico, a base do processo de desenvolvimento de políticas, e não incentivar contra-argumentos no nível mais alto quando o trabalho para chegar ao consenso já foi feito.